



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

**Bill 6**

(2001, chapter 5)

**Appropriation Act No. 2, 2001-2002**

---

---

**Introduced 17 May 2001**

**Passage in principle 17 May 2001**

**Passage 17 May 2001**

**Assented to 18 May 2001**

---

---

**Québec Official Publisher  
2001**

## EXPLANATORY NOTES

*This bill authorizes the Government to pay out of the consolidated revenue fund, for the fiscal year 2001-2002, a sum not exceeding \$24,833,863,075.00, including \$417,400,000.00 for the payment of expenditures chargeable to the 2002-2003 fiscal year, representing the estimates in respect of each of the programs in the portfolios listed in Schedules 1 and 2, less the appropriations already authorized.*

*Moreover, the bill indicates which programs are covered by a net voted appropriation and specifies the proportion of appropriations not entirely expended that may be carried over to 2002-2003. It establishes to what extent the Conseil du trésor may authorize the transfer of appropriations between programs or portfolios.*

## Bill 6

### APPROPRIATION ACT NO. 2, 2001-2002

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. The Government may draw out of the consolidated revenue fund a sum not exceeding \$24,833,863,075.00 to defray a part of the Expenditure Budget of Québec tabled in the National Assembly for the fiscal year 2001-2002, for which provision has not otherwise been made, including an amount of \$417,400,000.00 for the payment of expenditures chargeable to the fiscal year 2002-2003, i.e. the amount of the estimates for each of the programs listed in Schedules 1 and 2, less the amounts indicated in special warrant No. 1 2000-2001 (\$405,400,000.00) applicable for the fiscal year 2001-2002 and the amounts of estimates voted pursuant to the Appropriation Act No. 1, 2001-2002 (\$9,293,418,525.00).
2. The balance of any appropriation allocated for the fiscal year 2001-2002 that is not entirely used may, subject to the conditions and procedures stipulated in the Expenditure Budget, be carried over in 2002-2003, up to the equivalent of \$153,000,000.00. Moreover, the Conseil du trésor may authorize the carry-over of an additional \$74,000,000.00 subject to the conditions and procedures stipulated in the Expenditure Budget.
3. In the case of programs in respect of which a net voted appropriation appears in the Expenditure Budget, the amount of the appropriation pertaining to the programs concerned may be increased, subject to the stipulated conditions, when the revenues associated with this net voted appropriation exceed revenue forecasts.
4. In the case of programs in respect of which a provision has been made to this effect, the Conseil du trésor may authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs or portfolios, for the reasons and, if need be, under the conditions described in the Expenditure Budget.
5. Except for the programs covered by section 4, the Conseil du trésor may authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs in a given portfolio, provided that such a transfer does not increase or reduce by more than 10% the amount of the appropriation authorized by statute.
6. This Act comes into force on 18 May 2001.

## SCHEDULE 1

## APPROPRIATIONS FOR THE FISCAL YEAR 2001-2002

## AFFAIRES MUNICIPALES ET MÉTROPOLE

## PROGRAM 1

Greater Montréal Promotion and Development	48,340,050.00
--	---------------

## PROGRAM 2

Water and Sewer Systems, Water Treatment and Infrastructures	470,332,900.00
--	----------------

## PROGRAM 3

Compensation in lieu of Taxes and Financial Assistance to Municipalities	132,499,500.00
--	----------------

## PROGRAM 4

General Administration	36,175,275.00
------------------------	---------------

## PROGRAM 5

Commission municipale du Québec	2,063,325.00
---------------------------------	--------------

## PROGRAM 6

Housing	186,943,875.00
---------	----------------

## PROGRAM 7

Régie du logement	10,236,000.00
-------------------	---------------

---

886,590,925.00

## AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

## PROGRAM 1

Training, Research and Technological Development	27,674,100.00
---	---------------

## PROGRAM 2

Financière agricole du Québec	60,000,000.00
-------------------------------	---------------

## PROGRAM 3

Assistance for Agri-food Businesses	136,625,250.00
-------------------------------------	----------------

## PROGRAM 4

Regulatory Support	31,685,400.00
--------------------	---------------

## PROGRAM 5

Internal Management and Support	37,486,050.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 6

Fisheries and Aquaculture Development	15,914,175.00
--	---------------

---

309,384,975.00

## CONSEIL DU TRÉSOR, ADMINISTRATION ET FONCTION PUBLIQUE

## PROGRAM 1

Secretariat of the Conseil du trésor	42,128,400.00
--------------------------------------	---------------

## PROGRAM 2

Government Operations	67,847,325.00
-----------------------	---------------

## PROGRAM 3

Commission de la fonction publique	1,902,375.00
------------------------------------	--------------

## PROGRAM 4

Retirement and Insurance Plans	3,271,575.00
--------------------------------	--------------

## PROGRAM 5

Contingency Fund	313,243,125.00
------------------	----------------

---

	428,392,800.00
--	----------------

## CONSEIL EXÉCUTIF

## PROGRAM 1

Lieutenant-Governor's Office	704,025.00
------------------------------	------------

## PROGRAM 2

Support Services for the Prime Minister and the Conseil exécutif	20,292,450.00
---	---------------

## PROGRAM 3

Canadian Intergovernmental Affairs	7,489,725.00
------------------------------------	--------------

## PROGRAM 4

Native Affairs	16,689,600.00
----------------	---------------

## PROGRAM 5

Youth	7,109,625.00
-------	--------------

---

52,285,425.00

## CULTURE ET COMMUNICATIONS

## PROGRAM 1

Internal Management, National Institutions and Commission des biens culturels	55,770,450.00
---	---------------

## PROGRAM 2

Support for Culture, Communications and Government Corporations	253,562,450.00
--	----------------

## PROGRAM 3

Charter of the French Language	17,946,225.00
	<hr/>
	327,279,125.00



## ÉDUCATION

## PROGRAM 1

Administration and Consulting	87,382,500.00
-------------------------------	---------------

## PROGRAM 2

Tourism and Hotel Industry Training	12,079,875.00
-------------------------------------	---------------

## PROGRAM 3

Financial Assistance for Education	347,038,200.00
------------------------------------	----------------

## PROGRAM 4

Pre-school, Primary and Secondary Education	4,797,947,100.00
--	------------------

## PROGRAM 5

Higher Education	<u>2,416,688,250.00</u>
------------------	-------------------------

	7,661,135,925.00
--	------------------

## EMPLOI ET SOLIDARITÉ SOCIALE

## PROGRAM 1

Employment Assistance Measures	577,498,675.00
--------------------------------	----------------

## PROGRAM 2

Financial Assistance Measures	1,628,958,125.00
-------------------------------	------------------

## PROGRAM 3

Management Support	148,627,200.00
--------------------	----------------

---

	2,355,084,000.00
--	------------------

## ENVIRONNEMENT

## PROGRAM 1

Environmental Protection	123,941,325.00
--------------------------	----------------

## PROGRAM 2

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	3,335,550.00
---	--------------

## PROGRAM 3

Development of Québec's Capital	<u>21,227,325.00</u>
	148,504,200.00

## FAMILLE, ENFANCE ET CONDITION FÉMININE

## PROGRAM 1

Planning, Research and Administration	31,021,275.00
---------------------------------------	---------------

## PROGRAM 2

Family and Child Services	695,328,950.00
---------------------------	----------------

## PROGRAM 3

Family Benefits	407,517,500.00
-----------------	----------------

## PROGRAM 4

Advisory Bodies	1,516,425.00
-----------------	--------------

## PROGRAM 5

Status of Women	5,304,300.00
-----------------	--------------

---

	1,140,688,450.00
--	------------------

## FAUNE ET PARCS

## PROGRAM 1

Société de la faune et des parcs du  
Québec

86,208,675.00

86,208,675.00

## FINANCES

## PROGRAM 1

Economic and Fiscal Policies	26,330,925.00
------------------------------	---------------

## PROGRAM 2

Financial Policies and Operations	6,919,425.00
-----------------------------------	--------------

## PROGRAM 3

Comptroller of Finance	13,604,325.00
------------------------	---------------

## PROGRAM 5

Internal Management and Support	17,955,300.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 6

The Inspector General of Financial Institutions	17,817,900.00
--	---------------

## PROGRAM 7

Economic Development Assistance	119,041,725.00
---------------------------------	----------------

## PROGRAM 8

Private Investment and Job Creation Promotion Fund	183,517,500.00
---	----------------

## PROGRAM 9

Provision for initiatives concerning revenues	35,906,550.00
--	---------------

---

421,093,650.00

## INDUSTRIE ET COMMERCE

## PROGRAM 1

Financial and Technical Support for Businesses and Market Development	106,572,225.00
--	----------------

## PROGRAM 2

Québec Student Placement	3,900,000.00
	<hr/>
	110,472,225.00

## JUSTICE

## PROGRAM 1

Formulation of Decisions	17,623,425.00
--------------------------	---------------

## PROGRAM 2

Administration of Justice	191,558,100.00
---------------------------	----------------

## PROGRAM 3

Administrative Justice	7,305,375.00
------------------------	--------------

## PROGRAM 4

Assistance to Persons Brought before the Courts	79,673,850.00
--	---------------

---

296,160,750.00



## PERSONS APPOINTED BY THE NATIONAL ASSEMBLY

## PROGRAM 1

The Public Protector	5,208,225.00
----------------------	--------------

## PROGRAM 2

The Auditor General	11,514,225.00
---------------------	---------------

---

	16,722,450.00
--	---------------

## RECHERCHE, SCIENCE ET TECHNOLOGIE

## PROGRAM 1

Administrative Support for Research, Science, Technology and Innovation	17,220,675.00
--	---------------

## PROGRAM 2

Assistance Measures for Research, Science, Technology and Innovation	149,017,125.00
---	----------------

---

166,237,800.00

## RÉGIONS

## PROGRAM 1

Support Measures for Local and  
Regional Development

160,721,775.00

160,721,775.00

## RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET IMMIGRATION

## PROGRAM 1

Civic Relations and Citizen Relations	11,990,625.00
---------------------------------------	---------------

## PROGRAM 2

Immigration, Integration and Regionalization	77,790,975.00
---	---------------

## PROGRAM 3

Advisory and Protection Organizations Reporting to the Minister	18,040,200.00
--	---------------

## PROGRAM 4

Public Curator	26,675,850.00
----------------	---------------

---

134,497,650.00

## RELATIONS INTERNATIONALES

## PROGRAM 1

International Affairs	79,452,300.00
	<hr/>
	79,452,300.00

## RESSOURCES NATURELLES

## PROGRAM 1

Land Inventory and Management	23,465,400.00
-------------------------------	---------------

## PROGRAM 2

Inventory and Management of Forest Heritage	82,689,425.00
---	---------------

## PROGRAM 3

Forestry Financing	1,474,125.00
--------------------	--------------

## PROGRAM 4

Mineral Resources Management and Development	25,383,075.00
--	---------------

## PROGRAM 5

Management and Administrative Support	37,822,875.00
---------------------------------------	---------------

## PROGRAM 6

Energy Development	35,274,975.00
--------------------	---------------

---

	206,109,875.00
--	----------------

## REVENU

## PROGRAM 1

Tax Administration	320,833,350.00
	<u>320,833,350.00</u>

## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

## PROGRAM 1

National Operations	173,142,375.00
---------------------	----------------

## PROGRAM 2

Regional Operations	7,262,143,575.00
---------------------	------------------

## PROGRAM 3

Office des personnes handicapées du Québec	35,441,850.00
---	---------------

---

	7,470,727,800.00
--	------------------



## SÉCURITÉ PUBLIQUE

## PROGRAM 1

Security, Prevention and Internal Management	251,183,625.00
---	----------------

## PROGRAM 2

Sûreté du Québec	226,485,300.00
------------------	----------------

## PROGRAM 3

Organizations Reporting to the Minister	18,354,075.00
	<hr/>
	496,023,000.00

## TOURISME, LOISIR ET SPORT

## PROGRAM 1

Promotion and Development of Tourism	59,048,925.00
---	---------------

## PROGRAM 2

Development of Recreation and Sport	38,537,100.00
	<hr/>
	97,586,025.00

## TRANSPORTS

## PROGRAM 1

Transportation Infrastructures	686,983,275.00
--------------------------------	----------------

## PROGRAM 2

Transportation Systems	241,929,900.00
------------------------	----------------

## PROGRAM 3

Administration and Corporate Services	61,400,175.00
	<hr/>
	990,313,350.00

## TRAVAIL

## PROGRAM 1

Labour

53,956,575.00

53,956,575.00

24,416,463,075.00

## SCHEDULE 2

APPROPRIATIONS FOR THE PAYMENT OF EXPENDITURES CHARGEABLE  
TO THE FISCAL YEAR 2002-2003

## EMPLOI ET SOLIDARITÉ SOCIALE

## PROGRAM 2

Financial Assistance Measures	287,000,000.00
	<u>287,000,000.00</u>

## FAMILLE, ENFANCE ET CONDITION FÉMININE

## PROGRAM 2

Family and Child Services	85,000,000.00
---------------------------	---------------

## PROGRAM 3

Family Benefits	45,400,000.00
	<u>130,400,000.00</u>

---

417,400,000.00